

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: medzinárodné letisko Schwechat, Viedeň

Dátum realizácie: 20.7.2018

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „G.K.“), muž, 1981, št. prísl. Srbsko

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 20.07.2018

### OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
  - a) Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov.
  - b) Transfer cudzinca z ÚPZC Medved'ov na medzinárodné letisko Schwechat, Viedeň
  - c) Výkon odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu do Srbska.

#### 1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY UMIESTNENÉHO V ZARIADENÍ.

Pán G.K. bol zaistený dňa 13.7.2018, kedy bol umiestnený do ÚPZC Medved'ov. Pán G.K. disponoval platným cestovným dokladom, takže k realizácii jeho odsunu mohlo prísť vo veľmi krátkom čase. Plánovaný odsun pána G.K. bol stanovený na dňa 20.7.2018.

Tak ako všetci umiestnení cudzinci, i pán G.K. bol pri svojom umiestnení do ÚPZC Medved'ov, oboznámený s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý mu bol pri prijímaní do zariadenia

poskytnutý i v jeho rodnom jazyku. V prípade potreby je vnútorný poriadok zariadenia vyvesený na chodbe v ubytovacej časti zariadenia. Pán G.K. mal počas svojho pobytu v ÚPZC Medveďov možnosť na nepretržitý osemhodinový spánok a taktiež riadne dodržiaval nočný klud, na dodržiavanie ktorého sú všetci cudzinci vyzývaní. Pán G.K. využíval možnosť denných vychádzok na ktorých sa zúčastňoval spolu s ostatnými zaistenými cudzincami.

## 2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Pri zaistovaní bolo pánu G.K. vydané rozhodnutie, kde boli uvedené dôvody pre ktoré k zaisteniu došlo a celé toto rozhodnutie mu bol tlmočené do rodného jazyka. Pri zaistovaní pána G.K. mu bolo vydané taktiež poučenie v jeho rodnom jazyku, kde mal uvedené všetky dôležité informácie o možnosti kontaktovať zastupiteľský úrad, o možnostiach kontaktovať právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri našom osobnom stretnutí s pánom G.K., som mu ako sociálny pracovník Slovenskej humanitnej rady opätovne vysvetlil kde sa nachádza, z akého dôvodu bol zaistený a bol opätovne oboznámený so svojimi právami a bol informovaný o svojich možnostiach. Pán G.K. mal záujem iba o kontaktovanie rodinných príslušníkov, ktorých chcel informovať o tom, že je v poriadku a v priebehu pár dní sa vráti domov. Pánovi G.K. boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov riadne navrátené všetky jeho osobné veci a doklady.

## 3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

### a) PREPUSTENIE CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Pán G.K. bol o svojom návrate na územie Srbskej republiky informovaný tri dni pred plánovaným uskutočnením samotného odsunu. Pán G.K. dostal opätovnú možnosť kontaktovať svojich rodinných príslušníkov a informovať ich o dni a čase svojho návratu. Cudzinec absolvoval deň pred plánovaným odsunom lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť jeho transportu do

domovskej krajiny. Na cestu bol pán G.K. zabezpečený pitný režim a taktiež mu bola poskytnutá strava priamo na letisku. V skorých ranných hodinách bol pán G.K. pripravený na eskortu, boli s ním vybavené všetky formálne náležitosti, boli mu navrátené jeho osobné veci a civilné oblečenie, do ktorého sa mal možnosť prezliecť.

b) TRANSFER CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV NA MEDZINÁRODNÉ LETISKO SCHWECHAT,  
VIEDEŇ

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 20.7.2018 o 3h00min, eskorta bola tvorená troma príslušníkmi Policajného zboru, monitor sedel v zadnej časti vozidla spolu s cudzincom a jedným členom eskorty.

Cesta z ÚPZC Medveďov na medzinárodné letisko Schwechat prebiehala bez akýchkoľvek problémov a komplikácií. Eskortu prekročila štátnu hranicu Jarovce – Kittsee o 3h50min. Pán G.K. počas celého transportu nejavil známky nervozity alebo odporu a spolupracoval s policajtmi vykonávajúcimi eskortu. Pán G.K. bol členmi eskorty priebežne kontrolovaný a policajti sa pravidelne uisťovali, či je všetko v poriadku. Pre krátkosť transportu nebolo potrebné urobiť žiadnu prestávku, keďže samotná cesta trvala približne 1,5 hodiny.

c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ  
REPUBLIKY .

Eskorta s pánom G.K. dorazila na medzinárodné letisko Schwechat o 4h30 min. Ihneď po príchode na letisko, kontaktoval veliteľ eskorty rakúskeho kolegu, ktorý doprevadil eskortu na terminál určený pre účely vyhostenia. Po príchode na samotný terminál prevzala všetku iniciatívu rakúska strana, ktorej však eskortujúci policajti asistovali. Veliteľ eskorty odovzdal svojmu rakúskemu kolegovi všetky potrebné doklady pre kontrolu a pán G.K. absolvoval osobnú

prehliadku. Pri prehliadke mu neboli nájdené žiadne nebezpečné veci, batožinu pán G.K. nemal, tak kontrolou prešlo iba oblečenie, ktoré mal na sebe. Po vykonaní všetkých potrebných kontrol a úkonov, bola eskorta, spolu s pánom G.K. vpustená do čakacej miestnosti. V priestoroch určených na čakanie mal cudzinec k dispozícii miesto na fajčenie a taktiež mu boli prístupné toalety počas celej doby čakania na lietadlo. Počas čakania pán G.K. nejavil žiadne známky nervozity, alebo strachu z plánovaného odsunu, resp. letu. O 6h30 bol pán G.K. dopravený a usadený do lietadla za asistencie rakúskej polície, pri tomto úkone nebola prítomna eskorta a ani monitor. Eskortujúca polícia spolu s monitorom čakali na pokyn rakúskej strany, že všetko prebehlo v poriadku a cudzinec odletel do domovskej krajiny. Lietadlo vzlietlo a pán G.K. opustil letisko Schwechat o 6h30. Tu skončila samotná eskorta i kontrola odsunu, keďže pán G.K. letel do Belehradu bez sprievodu.

#### 4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU DO SRBSKA.

Samotná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu neprebehla, keďže pán G.K. letel do Belehradu osamote a samotný výkon odsunu bol realizovaný iba po medzinárodne letisko Schwechat vo Viedni. Z konverzácie však viem, že pán G.K. v domovskej krajine nemá žiaden problém a neočakáva sankcie zo strany polície alebo štátu.

#### **ZÁVER**

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého trvania kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincom. Celý proces výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu



SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk), IČO:173 160 14,  
DIČ:202 11 855 40

v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov cudzincovi bol zdvorilý, trpezlivý a vysvetľujúci.

## ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzinky, v tomto smere nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.

monitor

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora: [REDACTED]

Dátum návratu: 20.7.2018

Podpis: [REDACTED]

## 1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

### 1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

### 1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
---------------------------------	---------------------------------	----------------

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	<input checked="" type="checkbox"/>	CUDZINEC ROZUMEL SLOVENSKY.

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	<input checked="" type="checkbox"/>	—

### 1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

## 2. FÁZA NÁVRATU

### 2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBNÉ.
-----	--	------------------------------------

Zabezpečenie tašky

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Príručná batožina .....  ..... Podpalubná batožina .....  .....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

### 2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------



<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Odovzdanie osobných vecí cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaisťovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ.
-----	--	------------------------------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- VW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaisťovacej miestnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola čakacia/zaisťovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

### 2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ PO ZHODNOTENÍ RIZIK VEL. ESKORTY.
-----	--	---

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
-------------------------------------	--------------------------	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NEBOL POTREBNÝ.

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

## 2.4 ZÓNA NA ČAKANIE A PODMIEKY ČAKANIA - letisko

Umiestnenie cudzinca v čakacej miestnosti pre policajné eskorty

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Bola čakacia miestnosť dostatočne pohodlná?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Mal cudzinec možnosť použiť toaletu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu?

ÁNO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Bola zabezpečená strava/ pitný režim?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Boli pozorované nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

## 2.5 SECURITY CHECK

- Bola vykonaná bezpečnostná kontrola cudzinca policajnou službou letiska?

ÁNO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## 2.6 TRANSPORT CUDZINCA NA MIESTO TRANSFERU

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do lietadla?

ÁNO	<input checked="" type="checkbox"/> NIE	<input type="checkbox"/>
-----	---	--------------------------

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	<input checked="" type="checkbox"/> NIE	<input type="checkbox"/>
-----	---	--------------------------

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	<input checked="" type="checkbox"/> NIE	<input type="checkbox"/>
-----	---	--------------------------

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

<input checked="" type="checkbox"/> ÁNO	NIE	<input type="checkbox"/>
---	-----	--------------------------

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

<input checked="" type="checkbox"/> ÁNO	NIE	<input type="checkbox"/>
---	-----	--------------------------

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

<input checked="" type="checkbox"/> ÁNO	NIE	<input type="checkbox"/>
---	-----	--------------------------

### 3. FÁZA LETU

#### OPERÁCIA

- Druh dopravy? Letecká Cestná Železničná Lodná
- Charter/Špeciál: Letecká spoločnosť: AUSTRIAN
- Letisko odletu: Dátum odletu: 6. 30 min Čas odletu: 20. 7. 2018
- Letisko príletu: Dátum príletu: Čas príletu:

#### 3.1 NALODENIE

Sprevádzala letisková bezpečnostná služba eskortu s cudzincom?

<input checked="" type="checkbox"/> ÁNO	NIE	<input type="checkbox"/>
---	-----	--------------------------

Boli brané v úvahu špeciálne požiadavky cudzinca?

<input checked="" type="checkbox"/> ÁNO	NIE	<input type="checkbox"/>
---	-----	--------------------------

Boli nejaké incidenty počas nalodovania?

ÁNO	<input checked="" type="checkbox"/> NIE	<input type="checkbox"/>
-----	---	--------------------------

#### 3.2 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	<input checked="" type="checkbox"/> NIE	<input type="checkbox"/>
-----	---	--------------------------

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas letu?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--